

## Chapter (107) Sūrat I-Mā'ūn

## Small Kindnesses

### Translation

(107:1:1)

ara-ayta

Have you seen

أَرَءَيْتَ

• • •

PRON V INTG

(107:1:2)

alladhi

the one who

الَّذِي

•

REL

(107:1:3)

yukadhibu

denies

يُكَذِّبُ

•

V

(107:1:4)

bil-dīni

the Judgment?

بِالدِّينِ

• •

N P

(107:2:1)

fadhālika

Then that

فَذَلِكَ

• •

DEM CONJ

(107:2:2)

alladhi

(is) the one who

الَّذِي

•

REL

### Arabic word

INTG – prefixed interrogative alif  
 V – 2nd person masculine singular perfect verb  
 PRON – subject pronoun  
 الهمزة همزة استفهام  
 فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

REL – masculine singular relative pronoun  
 اسم موصول

V – 3rd person masculine singular (form II)  
 imperfect verb  
 فعل مضارع

P – prefixed preposition bi  
 N – genitive masculine noun  
 جار و مجرور

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
 DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
 الفاء عاطفة  
 اسم اشارة

REL – masculine singular relative pronoun  
 اسم موصول

(107:2:3)  
yadu 'u  
repulses

يَدْعُ  
yadu

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(107:2:4)  
l-yatīma  
the orphan,

الْيَتِيمٌ  
yatīm

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(107:3:1)  
wala  
And (does) not

وَلَا  
wala  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(107:3:2)  
yahuddu  
feel the urge

يَحُضُّ  
yahuddu

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(107:3:3)  
'alā  
to

عَلَى  
'alā

P – preposition  
حرف جر

(107:3:4)  
ta 'āmi  
feed

طَعَامٍ  
ta 'āmi

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(107:3:5)  
l-mis'kīni  
the poor.

الْمِسْكِينٌ  
l-mis'kīni

N – genitive masculine singular noun  
اسم مجرور

(107:4:1)  
fawaylun  
So woe

فَوَيْلٌ  
•  
N REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine indefinite noun  
الفاء استئنافية  
اسم مرفوع

(107:4:2)  
lil'musallīna  
to those who pray,

لِلْمُصَلِّينَ  
•  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural (form II) active participle  
جار و مجرور

(107:5:1)  
alladhīna  
Those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(107:5:2)  
hum  
[they]

هُمْ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(107:5:3)  
'an  
about

عَنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(107:5:4)  
salātihim  
their prayers

صَلَاتِهِمْ  
•  
PRON N

N – genitive feminine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(107:5:5)  
sāhūna  
(are) neglectful,

سَاهُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(107:6:1)

alladhīna

Those who

الذين

•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(107:6:2)

hum

[they]

هم

•  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal

pronoun

ضمير منفصل

(107:6:3)

yurāūna

make show.

يُرَاوُنَ

•  
PRON  
•  
V

V – 3rd person masculine plural (form III)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(107:7:1)

wayamna 'ūna

And they deny

وَيَمْنَعُونَ

•  
PRON  
•  
V  
•  
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(107:7:2)

l-mā 'ūna

[the] small kindnesses.

المَاعُونَ

•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب